

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

SESSION 1953-1954.

ZITTIJD 1953-1954.

BUDGET

du Ministère des Affaires Etrangères
et du Commerce Extérieur
pour l'exercice 1954.

BEGROTING

van het Ministerie van Buitenlandse Zaken
en van Buitenlandse Handel
voor het dienstjaar 1954.

PROJET DE LOI

WETSONTWERP

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires Etrangères, de Notre Ministre du Commerce Extérieur et de Notre Ministre des Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1954, afférentes au budget du Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 618.173.000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750.000 francs peuvent être consenties aux comptes extraordinaires du Département.

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Buitenlandse Handel en van Onze Minister van Financiën, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBDEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1954 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, zijn kredieten geopend die de som van 618.173.000 frank belopen.

Art. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 October 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximum van 750.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Art. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846 organique de la Cour des Comptes, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 50,000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et des dépenses à caractère social.

Donné à Bruxelles, le 16 octobre 1953.

Art. 3.

Gezien het dringend karakter der te voorziene uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 October 1846 op de oprichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten worden toegestaan van hoogstens 50,000 frank, die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulpelden en uitgaven van sociale aard.

Gegeven te Brussel, 16 October 1953.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires Etrangères,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

P. VAN ZEELAND.

Le Ministre du Commerce Extérieur,

De Minister van Buitenlandse Handel,

J. MEURICE.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

A.-E. JANSSEN.

(3)

TABLEAU

—

TABEL

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
POUR L'EXERCICE 1954.**

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1954 — Dienstjaar 1954	
		Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)</i>	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)</i>
CHAPITRE I. — DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.			
§ 1. Rémunérations et indemnités.			
1	Traitement et frais de représentation :		
	1. du Ministre des Affaires Etrangères	475	
	2. du Ministre du Commerce Extérieur	425	900
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :		
	1. du Ministre des Affaires Etrangères	1,981	
	2. du Ministre du Commerce Extérieur	1,207	3.188
3	Services permanents. — Agents définitifs et temporaires (y compris les indemnités de poste, de gérance, d'installation, etc. du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie et allocations à des agents consulaires non rétribués, y compris les dépenses des exercices antérieurs) :		
	1. Administration centrale	43.242	
	2. Carrières du Service extérieur et de Chancellerie	317.152	360.394
4	Services permanents. — Agents en disponibilité :		
	1. Administration centrale	200	
	2. Carrières du Service extérieur et de Chancellerie	176	376
5	Services temporaires. — Agents définitifs détachés et agents temporaires :		
	1. Administration Belge de Coopération Economique	2.815	
	2. Direction Générale des Missions Economiques	324	3.139
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :		
	1. Administration centrale	200	
	2. Information, Documentation et Propagande culturelle	90	
	3. Postes à l'étranger	325	615
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	1. Administration centrale	654	
	2. Carrières du Service extérieur et de Chancellerie	495	1.149
8	Allocations et dépenses de service social :		
	1. Administration centrale	295	
	2. Carrières du Service extérieur et de Chancellerie	60	355
Total pour le § 1			370.116 =====

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1953 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1952 (En milliers de fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
— Bedrag der voor het dienstjaar 1953 aangevraagde kredieten (In duizend talen fr.)	— Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1952 (In duizend talen fr.)		
		HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.	
		§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.	
		Jaarwedde en representatiekosten van :	1
475 425	425	1. de Minister van Buitenlandse Zaken. 2. de Minister van Buitenlandse Handel.	
		Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van :	2
1,900 1,350	1,784 1,139	1. de Minister van Buitenlandse Zaken. 2. de Minister van Buitenlandse Handel.	
		Vaste diensten. — Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden (met inbegrip der postvergoedingen, vergoedingen voor ambtswaarneming, voor installatie, enz. van het personeel van de loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij en toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten, met inbegrip van de uitgaven van vroegere dienstjaren) :	3
343,122	330,622	1. Hoofdbestuur. 2. Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij.	
		Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel :	4
905	502	1. Hoofdbestuur. 2. Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij.	
		Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel :	5
6,000 400	6,300 2,209	1. Belgisch Bestuur van Economische Samenwerking. 2. Algemene Directie van Economische Zendingen.	
		Erelonen van advocaten en genezsheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :	6
1,565	726	1. Hoofdbestuur. 2. Voorlichting, Documentatie en Culturele Propaganda. 3. Posten in het buitenland.	
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel :	7
1,675	1,507	1. Hoofdbestuur. 2. Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij.	
		Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon :	8
354	262	1. Hoofdbestuur. 2. Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij.	
358,171 =====	345,951 =====	Totaal voor § 1.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
POUR L'EXERCICE 1954.**

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1954 — Dienstjaar 1954	
		Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)
	§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.		
9	Eclairage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation :		
	1. Hôtels ministériels (y compris les frais de chauffage)	254	
	2. Administration centrale	5,175	
	3. Postes à l'étranger (y compris les frais de chauffage)	35,000	40,429
10	Locaux et matériel : dépenses d'entretien. — Menues fournitures de bureau. — Acquisition d'ouvrages et de publications et abonnements aux journaux et publications officielles. — Entretien et équipement des hôtels appartenant à l'Etat ou pris en location et servant d'habitation aux agents diplomatiques et consulaires, dépenses diverses concernant les dits hôtels. — Dépenses accidentelles et imprévues des postes à l'étranger. — Fournitures de bureau, impressions, reliures, achat d'uniformes pour les postes à l'étranger :		
	1. Hôtels ministériels	307	
	2. Administration centrale	3,347	
	3. Postes à l'étranger (y compris l'achat de mobilier et de matériel, les fournitures de bureau, impressions, reliures et achat d'uniformes)	14,000	
	4. Information, Documentation et Propagande culturelle (y compris les frais d'impressions et de reliures et fournitures)	2,300	19,954
11	Publications effectuées par le Département		"
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O. C. F. :		
	1. Combustibles (y compris les frais de chauffage de l'immeuble de l'Office International des Réfugiés)	829	
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures	4,625	
	3. Machines de bureau : acquisition	130	
	4. Mobilier et équipement : acquisition	300	
	5. Habillement	94	
	6. Location et réparation de mobilier et des machines de bureau	75	6,053
13	Achat et utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat, mis à la disposition :		
	1. des Ministres et des Cabinets (y compris éventuellement les frais d'utilisation de la voiture personnelle des Ministres)	640	
	2. de l'Administration centrale	180	
	3. des postes à l'étranger	400	1,220
14	Dépenses afférentes aux déplacements :		
	1. Administration centrale	1,825	
	2. Carrières du Service extérieur et de Chancellerie (les frais de déplacement des agents de ces carrières sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté ministériel)	13,500	
	3. Organismes d'ordre international. — Conférences diverses (y compris les frais de fonctionnement de celles-ci)	12,500	
	4. Missions diverses	1,000	28,825
15	Dépenses de formation professionnelle		50
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département		200
17	Dépenses diverses d'administration :		
	1. Dépenses imprévues non libellées au budget	50	
	2. Créances arriérées des exercices antérieurs dont la liquidation n'a pu être effectuée sur le budget de l'année à laquelle elles se rapportent (y compris les dépenses de 1940 à 1953 des postes à l'étranger)	2,500	2,550
18	Achat en premier équipement de mobilier et de machines de bureau, à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement		250
19			
	Total pour le § 2		99,531
	Total pour le chapitre I		469,647

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1954.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1953 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1952 (En milliers de fr.)	AANWIJZING	Artikelen
—	—	VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	
Bedrag der voor het dienstjaar 1953 aangevraagde kredieten (In duizendtallen fr.)	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1952 (In duizendtallen fr.)		
		§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.	
		Verlichting, drijfkraft, watervoorziening, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen en andere verbruiks-uitgaven:	9
355	213	1. Ministeriële hotels (met inbegrip van de verwarmingskosten).	
5.500	6.798	2. Hoofdbestuur.	
34.000	33.776	3. Posten in het buitenland (met inbegrip van de verwarmingskosten).	
		Lokalen en materieel: uitgaven voor onderhoud. — Kleine bureelbenodigdheden. — Aanschaffen van werken en publicaties en abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Onderhoud en uitrusting van de aan de Staat toebehorende of in huur genomen gebouwen, die als woning dienen voor de diplomatieke of consulaire ambtenaars; allerlei uitgaven in verband met deze gebouwen. — Toevallige en onvoorziene uitgaven van de posten in het buitenland. — Bureelbenodigdheden, drukwerken, inbindingen, aankoop van uniformen voor de posten in het buitenland:	10
500	492	1. Ministeriële hotels.	
6.845	6.365	2. Hoofdbestuur.	
11.658	12.967	3. Posten in het buitenland (met inbegrip van de aankoop van meubilair en materieel, bureelbenodigdheden, drukwerken, inbindingen en aankoop van uniformen).	
2.550	2.413	4. Voorlichting. Documentatie en Culturele Propaganda (met inbegrip van kosten van drukwerken, inbindingen en benodigdheden).	
»	»	Door het Departement uitgevoerde publicaties	11
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C. B. B.:	12
619	662	1. Brandstoffen (de onkosten voor verwarming van het gebouw van de Internationale Dienst voor de Vluchtelingen inbegrepen).	
1.950	1.985	2. Bureelbenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.	
130	193	3. Bureelmachines: aanschaffing.	
300	149	4. Meubilair en uitrusting: aanschaffing.	
»	»	5. Kleding.	
»	»	6. Huren en herstellen van meubilair en der bureelmachines.	
		Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat, ter beschikking gesteld:	13
660	655	1. van de Ministers en de Kabinetten (met inbegrip van de eventuele gebruikskosten van het persoonlijk voertuig van de Ministers).	
260	228	2. van het Hoofdbestuur.	
250	295	3. van de posten in het buitenland.	
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen:	14
2.570	1.899	1. Hoofdbestuur.	
14.070	13.425	2. Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij (voor dit personeel worden de verplaatsingskosten, in elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld).	
10.862	13.763	3. Internationale organismen. — Allerhande conferenties (met inbegrip van de werkingskosten van deze laatste).	
900	1.133	4. Allerhande opdrachten.	
50	23	Uitgaven voor beroepsscholing	15
215	8	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement	16
		Diverse bestuursuitgaven	17
51	39	1. Onvoorziene uitgaven niet op de begroting vermeld.	
3.000	4.933	2. Achterstallige schuldvorderingen van vroegere dienstjaren waarvan de vereffening niet kon geschieden op de begroting van het dienstjaar waarop zij betrekking hebben (met inbegrip van de uitgaven voor de dienstjaren 1940 tot 1953 van de posten in het buitenland).	
»	»	Aankoop, voor eerste uitrusting, van meubilair en bureelmachines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.	18
			19
97,295	102,414	Totaal voor § 2.	
455,466	448,365	Totaal voor hoofdstuk I.	
=====	=====		

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
POUR L'EXERCICE 1954.**

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1954 — Dienstjaar 1954	
		Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)
	CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.		
20	Subventions à caractère économique :		
	1. Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office Belge du Commerce Extérieur	41.500	
21	2. Dépenses des bureaux commerciaux	8.000	49.500
à 23			»
24	Subventions diverses :		
	<i>Contributions de la Belgique à des organismes internationaux :</i>		
	1. Quote-part dans les frais du Bureau International de la Cour Permanente d'Arbitrage	47	
	2. Quote-part dans les frais du Bureau International institué par l'article 7 de la Convention de Saint-Germain-en-Laye, du 10 septembre 1919, sur le régime des spiritueux en Afrique.	4	
	3. Quote-part dans les frais de l'Union Internationale pour la publication des Tarifs Douaniers.	300	
	4. Participation dans les frais des Commissions Fluviales Internationales	600	
	5. Quote-part dans les frais de l'Organisation des Nations Unies	29.700	
	6. Quote-part dans les frais de fonctionnement du Secrétariat Général de la Convention Douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas (BENELUX)	5.600	
	7. Contribution au budget des Parties contractantes de l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce	612	
	8. Quote-part dans les dépenses communes du Conseil de l'Europe	4.800	
	9. Quote-part au budget résultant de la mise en œuvre du Traité de Bruxelles (Pacte à cinq).	1.172	
	10. Quote-part dans le budget international des Organismes civils du Traité de l'Atlantique Nord	7.600	
	11. Quote-part au budget administratif du Comité intergouvernemental provisoire pour les mouvements migratoires d'Europe	3.500	
	12. Quote-part dans les frais du Conseil de Coopération Douanière	500	
	13. Quote-part dans le budget du Comité Intérimaire de la Communauté Européenne de Défense.	2.965	
	14. Quote-part de la Belgique auprès de l'Organisation Européenne de Coopération Economique.	7.200	
	15. Quote-part de la Belgique à l'« International Wheat Council »	175	
	16. Fonds d'assistance technique à l'O.E.C.E. — Envoi d'experts américains en Europe	200	
			64.975
25	Subventions exceptionnelles :		
	1. Subsidés à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers	575	
	2. Subventions relatives à l'information, à la documentation et à la propagande culturelle :		
	1° Subsidés à des professeurs, des artistes, conférenciers, troupes théâtrales, etc. belges se rendant ou étant à l'étranger	90	
	2° Subventions à des publications d'intérêt général	200	
	3° Subside à l'Institut Belge de Londres	500	
	4° Subventions diverses à accorder éventuellement	50	
	5° Intervention dans le budget de l'I.N.R. au titre du secteur culturel des émissions mondiales	11.000	
	Subventions à des organismes, des personnes et services d'information et de documentation dans les pays étrangers (y compris les dépenses de personnel, de matériel et autres pour l'organisation et l'administration des services qui s'y rapportent) (pour mémoire)	»	
	3. Subsidés à des organismes ou associations internationales	595	
	4. Subsidés aux organismes ou aux personnes qui s'intéressent à l'activité de l'Organisation des Nations Unies et de ses agences spécialisées ou désireux de favoriser cette activité	135	
	5. Subside à l'Ecole Libre des Hautes Etudes à New-York	45	

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1953. (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1952 (En milliers de fr.)	AANWIJZING	Artikelen
—	—	VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	
Bedrag der voor het dienstjaar 1953 aangevraagde kredieten (In duizendtallen fr.)	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1952 (In duizendtallen fr.)		
		HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.	
		Toelagen van economische aard :	20
36.000	34.000	1. Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst van de Buitenlandse Handel.	
6.500	4.500	2. Uitgaven van handelsburelen.	21
»	»		tot 23
		Diverse toelagen :	24
		<i>Bijdragen van België tot internationale organismen :</i>	
47	34	1. Aandeel in de kosten van het Internationaal Bureau van het Permanente Hof van Arbitrage.	
4	4	2. Aandeel in de kosten van het Internationaal Bureau, ingesteld door artikel 7 der Overeenkomst van Saint-Germain-en-Laye, van 10 September 1919, aangaande het regime van toepassing op de sterke dranken in Afrika.	
300	299	3. Aandeel in de kosten van de Internationale Unie voor de publicatie der Toltarieven.	
600	426	4. Aandeel in de kosten der Internationale Commissiën voor Binnenvaart.	
29.700	28.296	5. Aandeel in de kosten van de Organisatie der Verenigde-Naties.	
5.450	4.550	6. Aandeel in de werkingskosten van het Algemeen Secretariaat van de Douane-Overeenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland (BENELUX).	
612	534	7. Bijdrage in de begroting van de Contracterende Partijen van de Algemene Overeenkomst voor Toltarieven en Handel.	
3.731	2.972	8. Aandeel in de gemeenschappelijke kosten van de Raad van Europa.	
675	1.075	9. Aandeel in de begroting in verband met het in werking stellen van het Verdrag van Brussel (Overeenkomst van de Vijf).	
7.040	6.085	10. Aandeel in de internationale begroting der Burgerlijke organismen van het Noordatlantisch Verdrag.	
3.036	3.100	11. Aandeel in de administratieve begroting van het Voorlopig Intergouvernementeel Comité ten voordele van de Europese Landverhuizing.	
494	»	12. Aandeel in de kosten van de Raad van Douane Samenwerking.	
2.965	2.600	13. Aandeel in de begroting van het Interimair Comité van de Europese Defensie Gemeenschap.	
7.670	9.030	14. Aandeel van België bij de Europese Organisatie voor Economische Samenwerking.	
100	74	15. Aandeel van België bij de « Internationaal Wheat Council ».	
200	130	16. E.O.E.S.-fonds voor technische bijstand. — Zending van Amerikaanse deskundigen naar Europa.	
		Uitzonderingstoelagen :	25
475	475	1. Toelagen aan Belgische liefdadigheidsgestichten, verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht.	
		2. Tegemoetkomingen in verband met de voorlichting, de documentatie, en de culturele propaganda.	
190	93	1° Tegemoetkomingen aan Belgische professoren, kunstenaars, voordrachtgevers, toneelgroepen, enz., welke zich naar het buitenland begeven of er verblijven.	
72	52	2° Tegemoetkomingen aan publicaties van algemeen belang.	
500	500	3° Toelagen aan het Belgisch Instituut te Londen.	
50	25	4° Eventueel te verlenen diverse tegemoetkomingen.	
10.950	14.600	5° Tussenkost in de begroting van het N.I.R. uit hoofde van de culturele sector der werelduitzendingen.	
2.500	»	Tegemoetkomingen aan organismen, personen en diensten van voorlichting en documentatie in vreemde landen (met inbegrip van uitgaven voor personeel, materieel en andere uitgaven inzake het inrichten en besturen van de desbetreffende diensten) (pro memorie).	
594	620	3. Toelagen aan internationale organismen of verenigingen.	
135	150	4. Toelagen aan organismen of aan personen die belang stellen in de bedrijvigheid van de Organisatie der Verenigde-Naties of aan haar gespecialiseerde agentschappen of die deze bedrijvigheid wensen te bevorderen.	
45	50	5. Toelage aan de Vrije School voor Hogere Studiën te New York.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
POUR L'EXERCICE 1954.**

Articles	DESIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1954 — Dienstjaar 1954	
		Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)
25	6. Subside au Conseil Belge du Mouvement Européen 7. Subsidés à des Unions Internationales de Service social 8. Subside au Comité de Rapprochement belgo-néerland-luxembourgeois 9. Subsidés à des manifestations en Belgique avec participation étrangère et relevant du domaine de l'information 10. Participation dans les frais d'administration de la Croix-Rouge Internationale de Genève. 11. Contribution au financement du programme élargi d'assistance technique des Nations Unies aux pays insuffisamment développés 12. Participation à l'action des Nations Unies en faveur des Réfugiés arabes de Palestine ... Contribution de la Belgique au Fonds international de Secours à l'Enfance (pour mémoire). Don de la Belgique en faveur de la population coréenne (pour mémoire) Contribution à l'action d'assistance des Nations Unies à la Corée (pour mémoire) Subside à l'Association belge pour la Coopération des Nations Unies (pour mémoire) Total pour le chapitre II	400 50 90 90 116 14.850 1.500 » » » » 30,286 	
	CHAPITRE III. — TRAVAUX.		144,761 =====
26	Travaux courants :		
	1. Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontières du Royaume	45	45
27			
	Total pour le chapitre III		45 =====
	CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.		
28	Dépenses courantes :		
	1. Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger; frais éventuels de rapa- triement	400	
	2. Fonds secrets	300	
	3. Achat de bijoux d'ordres de chevalerie	325	
	4. Frais occasionnés par les réceptions officielles en Belgique et à l'étranger	1,175	
	5. Frais des examens médicaux résultant de l'application des articles 47 et 48 de la loi du 15 juin 1951 sur la milice, le recrutement et les obligations de service	270	
			2,470
29	Dépenses exceptionnelles :		
	1. Remise en état des bureaux de l'Administration centrale : ameublement, décoration, maté- riel, etc.	1,250	
	Indemnisation partielle des agents des carrières du Service Extérieur et de Chancellerie qui ont perdu à l'étranger une partie de leur mobilier et effets personnels qui s'y trouvaient en raison de leurs fonctions (pour mémoire)	»	
	Dommages imposés à la Belgique par la Commission Permanente de conciliation belgo- danoise dans l'affaire des navires danois « Swava » et « Gorm » (y compris les intérêts éventuels de retard de paiement) (pour mémoire)	»	
	Restitution de fonds déposés par des particuliers au Consulat général de Belgique à Saint- Paul de Loanda et régularisation de taxes consulaires et détournés par le gérant — actuelle- ment décédé — de ce poste (pour mémoire)	»	
			1,250
	Total pour le chapitre IV		3,720 =====
	Total pour les dépenses ordinaires		618,173 =====

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 16 octobre 1953.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires Etrangères,
P. VAN ZEELAND.

Le Ministre du Commerce Extérieur,
J. MEURICE.

Le Ministre des Finances,
A.-E. JANSSEN.

BAUDOUIN.

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1954.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1953 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1952 (En milliers de fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1953 (In duizendtallen fr.)	Vermoedelijke uitgaven voor het dienstjaar 1952 (In duizendtallen fr.)		
450	975	6. Toelage aan de Belgische Raad van Europese Beweging.	25
90	50	7. Toelagen aan de Internationale Verenigingen van Sociale Dienst.	
90	100	8. Toelage aan het Belgisch-Nederlands-Luxemburgs Toenaderingscomité.	
90	100	9. Toelagen aan de betogingen in België met buitenlandse medewerking en behorende tot het domein der voorlichting.	
116	116	10. Tussenkomst in de beheersuitgaven van het Internationaal Rood-Kruis te Geneve.	
13,500	13,500	11. Bijdrage in het financieren van het uitgebreid programma van technische hulp der Verenigde-Naties aan de onvoldoend ontwikkelde landen.	
1,500	1,550	12. Aandeel in de werking der Verenigde-Naties ten voordele van de Arabische Vluchtelingen van Palestina.	
5,100	»	Bijdrage van België aan het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid (<i>pro memorie</i>).	
10,000	»	Gift van België ten gunste van de Koreaanse bevolking (<i>pro memorie</i>).	
»	75,000	Bijdrage in de werking voor bijstand der Verenigde-Naties aan Korea (<i>pro memorie</i>).	
»	125	Toelage aan de Belgische Vereniging voor Samenwerking der Verenigde-Naties (<i>pro memorie</i>).	
151,571	205,790	Totaal voor hoofdstuk II.	
=====	=====		
45	4	HOOFDSTUK III. — WERKEN.	26
		Lopende werken:	
		1. Leveringen en werken betrekking hebbend op het plaatsen en het onderhoud der Rijks-grenspalen.	
45	4		27
=====	=====	Totaal voor hoofdstuk III.	
		HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.	28
		Lopende uitgaven:	
600	431	1. Voorlopige hulpgetden aan Belgen die zich in het buitenland bevinden; eventuele kosten van repatriëring.	
300	300	2. Geheime fondsen.	
225	105	3. Aankoop van eretekens voor ridderorden.	
1,305	1,650	4. Kosten veroorzaakt door de officiële ontvangsten in België en in het buitenland.	
245	300	5. Medische kosten veroorzaakt door de toepassing der artikelen 47 en 48 van de wet van 15 Juni 1951 betrekking hebbende op de militie, de aanwerving en de dienstplicht.	
		Uitzonderingsuitgaven:	29
175	1,550	1. In orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur : meubilering, versiering, materieel, enz.	
»	3,058	Gedeeltelijke schadeloosstelling aan agenten van de loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij welke in het buitenland een deel van hun meubilair en klederen, die zich daar bevonden uit reden van hun functies, hebben verloren (<i>pro memorie</i>).	
9,100	»	Schadevergoeding aan België opgelegd door de Permanente Belgo-Deense Bemiddelings-commissie in de zaak van de Deense schepen « Swava » en « Gorm » (daarbij gerekend de eventuele interesten voor nalatigheid in 't betalen) (<i>pro memorie</i>).	
205	»	Teruggave van gelden door particulieren gedeponereerd bij het Consulaat-generaal van België te Saint-Paul van Loanda en verordening van consularische taksen en ontvreemd door de thans overleden beheerder van deze post (<i>pro memorie</i>).	
12,155	7,394	Totaal voor hoofdstuk IV.	
=====	=====		
619,237	661,553	Totaal voor de gewone uitgaven.	
=====	=====		

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 16 October 1953.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
P. van ZEELAND.

BAUDOUIN.

De Minister van Buitenlandse Handel,
J. MEURICE.

De Minister van Financiën,
A.-E. JANSSEN.

(12)

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

CHAPITRE I.

DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

Art. 1-1. — Traitement et frais de représentation du Ministre des Affaires Etrangères.

Crédit sollicité : 475,000 francs.

1-2. Traitement et frais de représentation du Ministre du Commerce Extérieur.

Crédit sollicité : 425,000 francs.

Par application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947, fixant le régime de rémunération des Ministres.

Art. 2. — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.

1. Du Ministre des Affaires Etrangères.

Crédit sollicité : 1,981,000 francs.

A. — Rémunérations sur la base des effectifs au 1^{er} juin 1953.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

HOOFDSTUK I.

UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

Art. 1-1. — Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Buitenlandse Zaken.

Aangevraagd krediet : 475,000 frank.

1-2. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Buitenlandse Handel.

Aangevraagd krediet : 425,000 frank.

Bij toepassing van het besluit van de Regent van 24 Februari 1947, tot vaststelling van het regime van bezoldiging van de Ministers.

Art. 2. — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.

1. Van de Minister van Buitenlandse Zaken.

Aangevraagd krediet : 1,981,000 frank.

A. — Bezoldiging op basis van de effectieven op 1 Juni 1953.

FONCTIONS — FUNCTIEN

	Indemnité tenant lieu de traitement — Als wedde geldende vergoeding	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding	Totaux — Totalen
1 Chef de Cabinet. — <i>Kabinetshoofd</i> fr.	—	57,600	57,600
1 Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetshoofd</i>	266,000	—	266,000
2 Attachés de Cabinet. — <i>Kabinetsattaché</i>	354,000	—	354,000
1 Directeur de Chancellerie de 1 ^{re} classe. — <i>Kanselarijdirecteur 1^e klasse</i>	—	28,800	28,800
1 Directeur de Chancellerie de 2 ^e classe. — <i>Kanselarijdirecteur 2^e klasse</i>	—	14,040	14,040
4 Sous-chefs de bureau. — <i>Onderbureelhooften</i>	180,000	51,840	231,840
3 Rédacteurs. — <i>Opstellers</i>	117,600	22,960	140,560
1 Rédacteur de Chancellerie. — <i>Kanselarijopsteller</i>	—	12,960	12,960
5 Sténo-dactylographes. — <i>Stenotypisten</i>	116,600	62,240	178,840
4 Commis. — <i>Klerken</i>	—	42,480	42,480
1 Chef-huissier. — <i>Hoofdbode-deurwachter</i>	—	12,960	12,960
5 Messagers-huissiers. — <i>Boden-deurwachters</i>	155,400	55,680	211,080
1 Messenger-huissier de Chancellerie. — <i>Kanselarijbode-deurwachter</i>	—	9,120	9,120
7 Garçons de bureau stagiaires. — <i>Stagedoende bureeljongens</i>	—	60,480	60,480
2 Conducteurs d'auto. — <i>Autogeleiders</i>	59,000	23,580	82,580
Totaux. — Totalen fr.	1,248,600	454,740	1,703,340
Augmentation de 5 %. — <i>Verhoging van 5 %</i>	62,430	—	62,430
Allocations de foyer. — <i>Haardvergoedingen</i>	22,000	—	22,000
Allocations de résidence. — <i>Standplaatsvergoedingen</i>	19,000	—	19,000
Allocations familiales. — <i>Kindertoelagen</i>	8,000	—	8,000
Allocations de la mère au foyer. — <i>Toelagen voor de moeder in het gezin</i>	1,500	—	1,500
Cotisations de l'État-employeur par application du statut des agents temporaires. — <i>Bijdragen van de Staatwerkgever bij toepassing van het statuut der tijdelijke personeelsleden</i>	65,000	—	65,000
Totaux — Totalen fr.	1,426,530	454,740	1,881,270

B. — Nominations et promotions éventuelles :

Il y a lieu de prévoir une somme de 99 730 francs pour parer à toute éventualité.

Total : 1,881,270 + 99,730 = 1,981,000 francs.

2. Du Ministre du Commerce Extérieur.

Crédit sollicité : 1,207,000 francs.

B. — Eventuele benoemingen en bevorderingen :

Er dient een som van 99,730 frank voorzien ten einde het hoofd te kunnen bieden aan alle eventualiteiten.

Totaal : 1,881,270 + 99,730 = 1,981,000 frank.

2. Van de Minister van Buitenlandse Handel.

Aangevraagd krediet : 1,207,000 frank.

FONCTIONS — FUNCTIEN	Indemnité tenant lieu de traitement	Indemnité de Cabinet	Totaux
	Als wedde geldende vergoeding	Kabinets- vergoeding	Totalen
1 Chef de Cabinet. — <i>Kabinetshoofd</i> fr.	304,000	—	304,000
1 Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	28,800	28,800
2 Attachés de Cabinet. — <i>Kabinetsattachés</i>	156,000	21,600	177,600
1 Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i>	76,000	12,960	88,960
3 Sténodactylographes-secrétaires. — <i>Stenotypisten-secretarissen</i>	195,600	31,360	226,960
1 Sténo-dactylographe. — <i>Stenotypiste</i>	—	11,520	11,520
2 Conducteurs d'auto. — <i>Autogeleiders</i>	115,600	25,920	141,520
Totaux. — Totalen fr.	847,200	132,160	979,360
Augmentation de 5 %. — <i>Verhoging van 5 %</i>	42,360	—	42,360
Allocations de foyer. — <i>Haardvergoedingen</i>	7,500	—	7,500
Allocations de résidence. — <i>Standplaatsvergoedingen</i>	9,000	—	9,000
Allocations de la mère au foyer. — <i>Toelagen voor de moeder in het gezin</i>	—	—	—
Allocations familiales. — <i>Kindertoelagen</i>	3,000	—	3,000
Cotisations de l'Etat-employeur par application du statut des agents temporaires. — <i>Bijdragen van de Staatwerkgever bij toepassing van het statuut der tijdelijke personeelsleden</i>	65,000	—	65,000
Totaux. — Totalen fr.	974,060	132,160	1,106,220

B. — Nominations et promotions éventuelles :

Il y a lieu de prévoir une somme de 100,780 francs pour parer à toute éventualité.

Total : 1,106,220 + 100,780 = 1,207,000 francs.

Art. 3. — *Services permanents. — Agents définitifs et temporaires (y compris les indemnités de poste, de gérance, d'installation, etc., du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie et allocations à des agents consulaires non rétribués, y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 43,242,000 francs.

Le crédit sollicité pour 1954 s'élève à 43,242,000 francs suivant détail au tableau de décomposition des dépenses de personnel.

2. Carrières du Service extérieur et de Chancellerie.

Crédit sollicité : 317,152,000 francs.

a) Traitements de grade et indemnités fr.	163,152,000
b) Indemnités de poste :	
1° Postes en activité	144,250,000
2° Postes à créer et correctifs à apporter à certaines indemnités de poste	9,000,000
3° Indemnités de gérance	750,000
Soit au total fr.	317,152,000

Voir également le tableau de décomposition des dépenses de personnel.

B. — Eventuele benoemingen en bevorderingen :

Een som van 100,780 frank dient voorzien ten einde het hoofd te kunnen bieden aan alle eventualiteiten.

Totaal : 1,106,220 + 100,780 = 1,207,000 frank.

Art. 3. — *Vaste diensten. — Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden (met inbegrip der postvergoedingen, vergoedingen voor ambts-waarneming, voor installatie, enz., van het personeel van de loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij, en toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten, met inbegrip van de uitgaven van vroegere dienstjaren).*

1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 43,242,000 frank.

Het aangevraagd krediet voor 1954 bedraagt 43,242,000 frank volgens specificatie in de uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

2. Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij.

Aangevraagd krediet : 317,152,000 frank.

a) Graadjaarwedden en vergoedingen fr.	163,152,000
b) Postvergoedingen :	
1° Voor de thans bestaande posten	144,250,000
2° Voor de op te richten posten en wijzigingen welke dienen aangebracht aan zekere postvergoedingen	9,000,000
3° Vergoedingen voor ambtswaarneming	750,000
Zegge een totaal van fr.	317,152,000

Zie insgelijks de uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art. 4. — *Services permanents. — Agents en disponibilité.*

1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 200,000 francs.

Le crédit sollicité pour 1954 s'élève à 200,000 francs suivant détail au tableau de décomposition des dépenses de personnel.

2. Carrières du Service extérieur et de Chancellerie.

Crédit sollicité : 176,000 francs.

Le crédit sollicité pour 1954 s'élève à 176,000 francs suivant détail au tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art. 5. — *Services temporaires. — Agents définitifs détachés et agents temporaires.*

1. Administration Belge de Coopération Economique.

Crédit sollicité : 2,815,000 francs.

Le crédit sollicité pour 1954 s'élève à 2,815,000 francs suivant détail au tableau de décomposition des dépenses de personnel.

2. Direction Générale des Missions Economiques.

Crédit sollicité : 324,000 francs.

Le crédit sollicité pour 1954 s'élève à 324,000 francs suivant détail au tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

1. Administration centrale fr.	200,000
2. Information, Documentation et Propagande culturelle	90,000
3. Postes à l'étranger	325,000

Art. 4. — *Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel.*

1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 200,000 frank.

Het aangevraagd krediet voor 1954 bedraagt 200,000 frank volgens specificatie in de uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

2. Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij.

Aangevraagd krediet : 176,000 frank.

Het aangevraagd krediet voor 1954 bedraagt 176,000 frank volgens specificatie in de uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art. 5. — *Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel.*

1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.

Aangevraagd krediet : 2,815,000 frank.

Het aangevraagd krediet voor 1954 bedraagt 2,815,000 frank volgens specificatie in de uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

2. Algemene Directie van Economische Zendingen.

Aangevraagd krediet : 324,000 frank.

Het aangevraagd krediet voor 1954 bedraagt 324,000 frank volgens specificatie in de uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art. 6. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

1. Hoofdbestuur fr.	200,000
2. Voorlichting, Documentatie en Culturele Propaganda	90,000
3. Posten in het buitenland	325,000

Décomposition des dépenses par Administration

Onderverdeling der uitgaven per Bestuur

Administration centrale

Hoofdbestuur

Information, documentation et propagande culturelle

Voorlichting, documentatie, en culturele propaganda

Postes à l'étranger

Posten in het buitenland

Honoraires des avocats, des médecins, etc. — Erelonen van advokaten, geneesheren, enz. ... fr.	185,000	—	325,000
Prestations de tiers. — Prestaties van derden	15,000	90,000	—
Totaux. — Totalen fr.	200,000	90,000	325,000

Art. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

1. Administration centrale fr.	654,000
2. Carrières du Service extérieur et de Chancellerie ...	495,000

Art. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel.*

1. Hoofdbestuur	654,000
2. Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij.	495,000

Décomposition des dépenses par Administration

Onderverdeling der uitgaven per Bestuur

Administration centrale

Hoofdbestuur

Carrières du Service extérieur et de Chancellerie

Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij

Totaux

Totalen

1. Indemnités allouées aux secrétaires des commissions instituées par le Département. — Vergoedingen aan de secretarissen der bij het Departement opgerichte Commissies ... fr.	20,000	—	20,000
2. Indemnité au Secrétaire général de l'I.N.C.I.D.I., anciennement Institut Colonial International. Frais de déplacement et de représentation. — Vergoeding aan de Secretaris-Generaal van het I.N.C.I.D.I., vroeger Internationaal Koloniaal Instituut. Verplaatsings- en representatiekosten	50,000	—	50,000

Décomposition des dépenses par Administration Onderverdeling der uitgaven per Bestuur	Administration centrale	Carrières du Service extérieur et de Chancellerie	Totaux
	Hoofdbestuur	Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij	Totalen
3. Indemnité pour exercice de fonctions supérieures au grade, etc. — Vergoeding wegens het uitoefenen van hogere functiën dan die van de graad, enz.	250,000	—	250,000
4. Indemnités aux téléphonistes. — Vergoedingen aan de telefonisten	40,000	—	40,000
5. Indemnité pour l'entretien du chauffage. — Vergoeding voor het onderhoud der verwarming.	4,000	—	4,000
6. Indemnités pour prestations extraordinaires des chauffeurs. — Vergoedingen voor de buitengewone prestaties der autogeleiders	110,000	—	110,000
7. Indemnités pour prestations supplémentaires. — Vergoedingen voor bijzondere prestaties	65,000	—	65,000
8. Indemnités pour délivrance de passeports par les administrations provinciales au prorata des documents visés ou établis. — Vergoedingen voor de aflevering van paspoorten door de provinciale besturen, naar rato van geviseerde of opgemaakte stukken	15,000	—	15,000
9. Allocations exceptionnelles et temporaires à des agents en fonction à l'étranger ou en Belgique en compensation de charges exceptionnelles assumées dans l'intérêt du commerce national ou de service. — Buitengewone en tijdelijke toelagen aan personeelsleden die hun ambt in het buitenland of in België uitoefenen, als compensatie voor de buitengewone lasten die zij dragen in het belang van de nationale handel of van de dienst	—	495,000	495,000
10. Frais de représentation extraordinaires imposés à certaines autorités civiles par les relations internationales. — Buitengewone representatiekosten die aan zekere burgerlijke overheden opgelegd worden uit hoofde van internationale betrekkingen	100,000	—	100,000
Totaux. — Totalen fr.	654,000	495,000	1,149,000

Art. 8. — Allocations et dépenses de service social.

1. Administration centrale fr.	295,000
2. Carrières du Service extérieur et de Chancellerie	60,000

Art. 8. — Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.

1. Hoofdbestuur fr.	295,000
2. Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij.	60,000

Décomposition des dépenses par Administration Onderverdeling der uitgaven per Bestuur	Administration centrale	Carrières du Service extérieur et de Chancellerie	Totaux
	Hoofdbestuur	Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij	Totalen
1. Interventions individuelles. — Individuele tussenkomsten:			
a) à fonds perdus. — niet terugvorderbare fr.	203,000	45,000	248,000
b) récupérables. — terugvorderbare	50,000	15,000	65,000
2. Interventions en faveur de groupements sportifs, culturels, etc. — Tussenkomsten ten voordele van de sportieve, culturele groeperingen, enz.	27,000	—	27,000
3. Interventions en faveur des restaurants, réfectoires, cabinets médicaux, etc. — Tussenkomsten ten voordele van de restaurants, refters, geneeskundige kabinetten, enz.	15,000	—	15,000
4. Dépenses de premier équipement et de renouvellement des restaurants, réfectoires, cabinets médicaux, etc. — Uitgaven voor eerste uitrusting en vernieuwing van de restaurants, refters en geneeskundige kabinetten, enz.	—	—	—
Totaux. — Totalen fr.	295,000	60,000	355,000

§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

Art. 9. — Eclairage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation.

1. Hôtels ministériels (y compris les frais de chauffage) fr.	254,000
2. Administration centrale	5,175,000
3. Postes à l'étranger (y compris les frais de chauffage)	35,000,000

§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

Art. 9. — Verlichting, drijfkracht, watervoorziening, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen en andere verbruiksuitgaven.

1. Ministeriële hotels (met inbegrip van de verwarmingskosten) fr.	254,000
2. Hoofdbestuur	5,175,000
3. Posten in het buitenland (met inbegrip van verwarmingskosten)	35,000,000

Décomposition des dépenses par Administration Onderverdeling der uitgaven per Bestuur	Hôtels ministériels — Ministeriële hotels	Administration centrale — Hoofdbestuur	Postes à l'étranger — Posten in het buitenland	Totaux — Totalen
1. Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, etc., du logement particulier des Ministres. — Verlichting, verwarming, drijfkraft, waterdienst, enz., van de persoonlijke woning van de Ministers fr.	204,000	—	—	204,000
2. Eclairage, force motrice, service des eaux, etc., de l'Administration centrale. — Verlichting, drijfkraft, waterdienst, enz., van het Hoofdbestuur	—	775,000	—	775,000
3. Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, etc., des postes à l'étranger. — Verlichting, verwarming, drijfkraft, waterdienst, enz., van de posten in het buitenland	—	—	3,000,000	3,000,000
4. Frais d'affranchissement de la correspondance. — Kosten van frankering.	—	1,100,000	2,450,000	3,550,000
5. Frais de télégrammes. — Kosten van telegrammen	—	1,600,000	1,650,000	3,250,000
6. Redevances et communications téléphoniques. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken	50,000	1,200,000	3,100,000	4,350,000
7. Frais de port de colis, transports. — Port van pakketten, vervoer, enz. ...	—	500,000	700,000	1,200,000
8. Loyers, impositions. — Huurgelden, belastingen	—	—	23,600,000	23,600,000
9. Location de matériel et mobilier. — Huren van materieel en meubilair ...	—	—	100,000	100,000
10. Frais de banque. — Wisselskosten	—	—	250,000	250,000
11. Autres dépenses relatives au fonctionnement des postes à l'étranger. — Andere uitgaven in verband met de werking der posten in het buitenland.	—	—	150,000	150,000
Totaux. — Totalen fr.	254,000	5,175,000	35,000,000	40,429,000

Art. 10. — Locaux et matériel : dépenses d'entretien. — Menues fournitures de bureau. — Acquisition d'ouvrages et de publications et abonnements aux journaux et publications officielles. — Entretien et équipement des hôtels appartenant à l'État ou pris en location et servant d'habitation aux agents diplomatiques et consulaires; dépenses diverses concernant lesdits hôtels. — Dépenses accidentelles et imprévues des postes à l'étranger. — Fournitures de bureau, impressions, reliures, achat d'uniformes pour les postes à l'étranger.

1. Hôtels ministériels fr.	307,000
2. Administration centrale	3,347,000
3. Postes à l'étranger (y compris l'achat de mobilier et de matériel, les fournitures de bureau, impressions, reliures et achat d'uniformes)	14,000,000
4. Information, Documentation et Propagande culturelle (y compris les frais d'impression, de reliures et fournitures)	2,300,000

Art. 10. — Lokalen en materieel : uitgaven voor onderhoud. — Kleine bureelbenodigdheden. — Aanschaffen van werken en publicaties en abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Onderhoud en uitrusting van de aan de Staat toebehorende of in huur genomen gebouwen die als woning dienen voor de diplomatieke of consulaire ambtenaars; allerlei uitgaven in verband met deze gebouwen. — Toevallige en onvoorziene uitgaven van de posten in het buitenland; bureelbenodigdheden, drukwerken, inbindingen, aankoop van uniformen voor de posten in het buitenland.

1. Ministeriële hotels fr.	307,000
2. Hoofdbestuur	3,347,000
3. Posten in het buitenland (met inbegrip van de aankoop van meubilair en materieel, bureelbenodigdheden, drukwerken, inbindingen en aankoop van uniformen) ...	14,000,000
4. Voorlichting, Documentatie en Culturele Propaganda (met inbegrip van de kosten van drukwerken, inbindingen en benodigdheden)	2,300,000

Décomposition des dépenses par Administration Onderverdeling der uitgaven per Bestuur	Hôtels ministériels — Ministeriële hotels	Administration centrale — Hoofdbestuur	Postes à l'étranger — Posten in het buitenland	Information, documentation et propagande culturelle — Voorlichting, documentatie, en culturele propaganda	Totaux — Totalen
1. Travaux aux immeubles de l'Etat. — Werken aan gebouwen toebehorend aan de Staat fr.	—	—	2,950,000	—	2,950,000
2. Dépenses d'équipement des postes à l'étranger. — Uitgaven voor uitrusting voor de posten in het buitenland	—	—	1,720,000	—	1,720,000
3. Dépenses d'entretien. — Uitgaven voor onderhoud ...	307,000	860,000	2,950,000	—	4,117,000
4. Salaires des nettoyeuses. — Salarissen van de schoonmaaksters	—	1,262,000	1,735,000	—	2,997,000
5. Achat d'uniformes. — Aankoop van uniformen	—	—	190,000	—	190,000
6. Fournitures de bureau et frais d'impressions. — Bureelbenodigdheden en drukwerken	—	300,000	2,025,000	400,000	2,725,000
7. Abonnements aux journaux et aux agences de presse. — Abonnementen op dagbladen en te betalen aan persagentschappen	—	200,000	1,050,000	1,000,000	2,250,000

Décomposition des dépenses par Administration <i>Onderverdeling der uitgaven per Bestuur</i>	Hôtels ministériels <i>Ministeriële hotels</i>	Administration centrale. <i>Hoofdbestuur.</i>	Postes à l'étranger. <i>Posten in het buitenland.</i>	Service d'Information et de Documentation. <i>Voortlichtings- en Documentatiedienst.</i>	Totaux <i>Totalen</i>
8. Achat d'ouvrages, publications, etc. — <i>Aankoop van boeken, publicaties, enz.</i>	—	725,000	570,000	500,000	1,795,000
9. Achat de films. — <i>Aankoop van films</i>	—	—	155,000	300,000	455,000
10. Photos, disques, etc. — <i>Foto's, platen, enz.</i>	—	—	105,000	100,000	205,000
11. Autres dépenses des postes à l'étranger. — <i>Andere uitgaven van de posten in het buitenland</i>	—	—	550,000	—	550,000
Totaux. — Totalen fr.	307,000	3,347,000	14,000,000	2,300,000	19,954,000

Art. 12. — Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.P.

1. Combustibles (y compris les frais de chauffage de l'immeuble de l'Office International des Réfugiés) ... fr.	829,000
2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures.	4,625,000
3. Machines de bureau : acquisitions	130,000
4. Mobilier et équipement : acquisition	300,000
5. Habillement	94,000
6. Location et réparation de mobilier et des machines de bureau	75,000

Art. 12. — Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.

1. Brandstoffen (de onkosten voor verwarming van het gebouw van de Internationale Dienst voor de Vluchtelingen inbegrepen) fr.	829,000
2. Bureelbenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen	4,625,000
3. Bureelmachines : aanschaffing	130,000
4. Meubilair en uitrusting : aanschaffing	300,000
5. Kleding	94,000
6. Huren en herstellen van meubilair en der bureelmachines	75,000

Décomposition des dépenses par Administration <i>Onderverdeling der uitgaven per Bestuur</i>	Hôtels ministériels <i>Ministeriële hotels</i>	Administration centrale <i>Hoofdbestuur</i>	Postes à l'étranger <i>Posten in het buitenland</i>	Totaux <i>Totalen</i>
1. Combustibles. — <i>Brandstoffen</i> fr.	80,000	749,000	—	829,000
2. Fournitures de bureau, etc. — <i>Bureelbenodigdheden, enz.</i>	—	4,125,000	500,000	4,625,000
3. Machines de bureau, etc. — <i>Bureelmachines, enz.</i>	—	130,000	—	130,000
4. Mobilier, etc. — <i>Meubilair, enz.</i>	—	300,000	—	300,000
5. Habillement. — <i>Kleding</i>	24,000	70,000	—	94,000
6. Location et réparation de mobilier, etc. — <i>Huren en herstellen van meubilair, enz.</i>	—	75,000	—	75,000
Totaux. — Totalen fr.	104,000	5,449,000	500,000	6,053,000

Art. 13. — Achat et utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat, mis à la disposition :

1. des Ministres et des Cabinets (y compris éventuellement les frais d'utilisation de la voiture personnelle des Ministres) fr.	640,000
2. Administration centrale	180,000
3. Postes à l'étranger	400,000

Art. 13. — Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat, ter beschikking gesteld :

1. van de Ministers en de Kabinetten (met inbegrip van de eventuele gebruikskosten van het persoonlijk voertuig van de Ministers) fr.	640,000
2. Hoofdbestuur	180,000
3. Posten in het buitenland	400,000

Décomposition des dépenses par Administration <i>Onderverdeling der uitgaven per Bestuur</i>	Ministres et Cabinets <i>Ministers en Kabinetten</i>	Administration centrale <i>Hoofdbestuur</i>	Postes à l'étranger <i>Posten in het buitenland</i>	Totaux <i>Totalen</i>
1. Frais d'acquisition. — <i>Aankoopkosten</i> fr.	100,000	—	—	100,000
2. Frais de consommation. — <i>Verbruikskosten</i>	400,000	150,000	300,000	850,000
3. Frais d'entretien. — <i>Onderhoudskosten</i>	140,000	30,000	100,000	270,000
Totaux. — Totalen fr.	640,000	180,000	400,000	1,220,000

Art. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements.*

1. Administration centrale fr.	1,825,000
2. Carrières du Service extérieur et de Chancellerie (les frais de déplacement des agents de ces carrières sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté ministériel) ...	13,500,000
3. Organismes d'ordre international. — Conférences diverses (y compris les frais de fonctionnement de celles-ci)	12,500,000
4. Missions diverses	1,000,000

Art. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen.*

1. Hoofdbestuur fr.	1,825,000
2. Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij (voor dit personeel worden deze kosten in elke geval, bij ministerieel besluit vastgesteld)	13,500,000
3. Internationale organismen. — Allerhande conferenties (met inbegrip van de werkingskosten van deze laatste)	12,500,000
4. Allerhande opdrachten	1,000,000

Décomposition des dépenses par Administration	Administration centrale	Carrières du Service extérieur et de Chancellerie	Organismes d'ordre international Conférences diverses	Missions diverses	Totaux
Onderverdeling der uitgaven per Bestuur	Hoofdbestuur	Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij	Organismen van internationale aard Allerhande conferenties	Allerhande opdrachten	Totalen
1. Indemnités kilométriques. — Kilometervergoedingen fr.	75,000	—	—	—	75,000
2. Frais de route et de séjour, frais de déplacement du personnel des services extérieurs, etc. — Reis- en verblijfskosten, verplaatsingskosten van het personeel van de buitendiensten, enz.	1,750,000	13,500,000	—	—	15,250,000
3. Frais de route et de séjour, etc., aux conférences. — Reis- en verblijfskosten, enz., aan conferenties :					
a) O.N.U. — O.V.N.	—	—	10 000	—	7,500,000
b) O.E.C.E. — E.O.E.S.	—	—	60,000	—	60,000
c) Communauté Européenne de l'Agriculture. — Europese overeenstemming van de landbouw ...	—	—	200,000	—	200,000
d) Matières premières. — Grondstoffen	—	—	400,000	—	400,000
e) Traité de Bruxelles. — Verdrag van Brussel	—	—	250,000	—	250,000
f) Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce. — Algemene overeenkomst voor Tolltarieven en Handel	—	—	350,000	—	350,000
g) Conseil de l'Europe. — Raad van Europa	—	—	1,500,000	—	1,500,000
h) Traité de l'Atlantique Nord. — Noordatlantisch Verdrag	—	—	1,000,000	—	1,000,000
i) C.E.D. — E.D.G.	—	—	600 000	—	600,000
j) Conférences autres que celles prévues aux postes a à i ci-dessus. — Andere conferenties dan die voorzien op de posten a tot i hierboven vermeld ...	—	—	640,000	—	640,000
4. Frais de route et de séjour, etc., pour des missions diverses. — Reis- en verblijfskosten, enz., voor allerhande opdrachten	—	—	—	1,000,000	1,000 000
Totaux. — Totalen fr.	1,825,000	13,500,000	12,500,000	1,000,000	28,825,000

Art. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Crédit sollicité : 50,000 francs.

Art. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Aangevraagd krediet : 50,000 frank.

Art. 16. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département.*

Crédit sollicité : 200,000 francs.

Art. 16. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.*

Aangevraagd krediet : 200,000 frank.

Art. 17. — *Dépenses diverses d'administration.*

1. Dépenses imprévues non libellées au budget ... fr.	50,000
2. Créances arriérées des exercices antérieurs dont la liquidation n'a pu être effectuée sur le budget de l'année à laquelle elles se rapportent (y compris les dépenses de 1940 à 1953 des postes à l'étranger)	2,500,000

Art. 17. — *Diverse bestuursuitgaven.*

1. Onvoorziene uitgaven niet op de begroting vermeld fr.	50,000
2. Achterstallige schuldvorderingen van vroegere dienstjaren waarvan de vereffening niet kon geschieden op de begroting van het dienstjaar waarop zij betrekking hebben (met inbegrip van de uitgaven voor de dienstjaren 1940 tot 1953 van de posten in het buitenland)	2,500,000

Décomposition des dépenses par Administration Onderverdeling der uitgaven per Bestuur	Administration centrale Hoofdbestuur	Postes à l'étranger Posten in het buitenland	Totaux Totalen
1. Dépenses imprévues non libellées au budget. — Onvoorziene uitgaven niet op de begroting vermeld ... fr.	50,000	—	50,000
2. Créances arriérées des exercices antérieurs dont la liquidation n'a pu être effectuée sur le budget de l'année à laquelle elles se rapportent (dépenses de 1940 à 1953 des postes à l'étranger). — Achterstallige schuldvorderingen van vroegere dienstjaren waarvan de vereffening niet kon geschieden op de begroting van het dienstjaar waarop zij betrekking hebben (uitgaven voor de dienstjaren 1940 tot 1953 van de posten in het buitenland) ... fr.	—	2,500,000	2,500,000
Totaux. — Totalen ... fr.	50,000	2,500,000	2,550,000

CHAPITRE II. SUBVENTIONS.

Art. 20. — Subventions à caractère économique.

1. Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office Belge du Commerce Extérieur ... fr. 41,500,000

Le budget des recettes et des dépenses de l'Office Belge du Commerce Extérieur est annexé au présent document.

2. Dépenses des bureaux commerciaux ... 8,000,000

Le crédit sollicité pour 1954 est destiné au paiement des dépenses de personnel, d'administration et de déplacement.

Art. 24. — Subventions diverses. — Contributions de la Belgique à des organismes internationaux.

1. Quote-part dans les frais du Bureau International de la Cour Permanente d'Arbitrage ... fr. 47,000

2. Quote-part dans les frais du Bureau International institué par l'article 7 de la Convention de Saint-Germain-en-Laye, du 10 septembre 1919, sur le régime des spiritueux en Afrique ... 4,000

3. Quote-part dans les frais de l'Union Internationale pour la publication des Tarifs douaniers ... 300,000

4. Participation dans les frais des Commissions Fluviales Internationales ... 600,000

5. Quote-part dans les frais de l'Organisation des Nations Unies ... 29,700,000

6. Quote-part dans les frais de fonctionnement du Secrétariat général de la Convention Douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas (Benelux) ... 5,600,000

7. Contribution au budget des parties contractantes de l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce ... 612,000

8. Quote-part dans les dépenses communes du Conseil de l'Europe ... 4,800,000

9. Quote-part au budget résultant de la mise en œuvre du Traité de Bruxelles (Pacte à Cinq) ... 1,172,000

10. Quote-part dans le budget international des Organismes civils du Traité de l'Atlantique-Nord ... 7,600,000

11. Quote-part au budget administratif du Comité Intergouvernemental provisoire pour les mouvements migratoires d'Europe ... 3,500,000

12. Quote-part dans les frais du Conseil de Coopération Douanière ... 500,000

13. Quote-part dans le budget du Comité Interiminaire de la Communauté Européenne de Défense ... 2,965,000

14. Quote-part de la Belgique auprès de l'Organisation Européenne de Coopération Economique ... 7,200,000

15. Quote-part de la Belgique à l'« International Wheat Council » ... 175,000

16. Fonds d'assistance technique à l'O.E.C.E. — Envoi d'experts américains en Europe ... 200,000

Total ... fr. 64,975,000

HOOFDSTUK II. TOELAGEN.

Art. 20. — Toelagen van economische aard.

1. Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst van de Buitenlandse Handel ... fr. 41,500,000

De begroting van ontvangsten en uitgaven van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel is gehecht aan onderhavig bescheid.

2. Uitgaven van handelsburelen ... 8,000,000

Het aangevraagd krediet voor 1954 is bestemd voor de betaling der personeels-, bestuurs- en verplaatsingsuitgaven.

Art. 24. — Diverse toelagen. — Bijdragen van België tot internationale organismen.

1. Aandeel in de kosten van het Internationaal Bureau van het Permanente Hof van Arbitrage ... fr. 47,000

2. Aandeel in de kosten van het Internationaal Bureau ingesteld door artikel 7 der Overeenkomst van Saint-Germain-en-Laye van 10 September 1919, aangaande het regime van toepassing op de sterke dranken in Afrika ... 4,000

3. Aandeel in de kosten van de Internationale Unie voor de publicatie der Toltarieven ... 300,000

4. Aandeel in de kosten der Internationale Commissiën voor de Binnenvaart ... 600,000

5. Aandeel in de kosten van de Organisatie der Verenigde Naties ... 29,700,000

6. Aandeel in de werkingskosten van het Algemeen Secretariaat van de Douane-Overeenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland (Benelux) ... 5,600,000

7. Bijdrage in de begroting van de Contracterende Partijen van de Algemene Overeenkomst voor Toltarieven en Handel ... 612,000

8. Aandeel in de gemeenschappelijke kosten van de Raad van Europa ... 4,800,000

9. Aandeel in de begroting in verband met het in werking stellen van het Verdrag van Brussel (Overeenkomst van de Vijf) ... 1,172,000

10. Aandeel in de internationale begroting der Burgerlijke organismen van het Noordatlantisch Verdrag ... 7,600,000

11. Aandeel in de administratieve begroting van het Voorlopig Intergouvernementeel Comité ten voordele van de Europese Landverhuizing ... 3,500,000

12. Aandeel in de kosten van de Raad van Douane-Samenwerking ... 500,000

13. Aandeel in de begroting van het Interimair Comité van de Europese Defensiegemeenschap ... 2,965,000

14. Aandeel van België bij de Europese Organisatie voor Economische Samenwerking ... 7,200,000

15. Aandeel van België bij de « International Wheat Council » ... 175,000

16. E.O.E.S.-fonds voor technische bijstand. — Zending van Amerikaanse deskundigen naar Europa ... 200,000

Totaal ... fr. 64,975,000

Art. 25. — *Subventions exceptionnelles.*

1. Subsidés à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers	575,000
2. Subventions relatives à l'information, à la documentation et à la propagande culturelle :	
1° Subsidés à des professeurs, des artistes, conférenciers, troupes théâtrales, etc., belges se rendant ou étant à l'étranger	90,000
2° Subventions à des publications d'intérêt général	200,000
3° Subside à l'Institut Belge de Londres	500,000
4° Subventions diverses à accorder éventuellement	50,000
5° Intervention dans le budget de l'I.N.R. au titre du secteur culturel des émissions mondiales	11,000,000
3. Subsidés à des organismes ou associations internationales	595,000
4. Subsidés aux organismes ou aux personnes qui s'intéressent à l'activité de l'Organisation des Nations Unies et de ses agences spécialisées ou désireux de favoriser cette activité	135,000
5. Subside à l'Ecole Libre des Hautes Etudes à New-York	45,000
6. Subside au Conseil Belge du Mouvement Européen	400,000
7. Subside à des Unions Internationales de Service Social	50,000
8. Subside au Comité de Rapprochement belgo-néerlando-luxembourgeois	90,000
9. Subside à des manifestations en Belgique avec participation étrangère et relevant du domaine de l'information	90,000
10. Participation dans les frais d'administration de la Croix-Rouge Internationale de Genève	116,000
11. Contribution au financement du programme élargi d'assistance technique des Nations Unies aux pays insuffisamment développés	14,850,000
12. Participation à l'action des Nations Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine	1,500,000

Art. 25. — *Uitzonderingstoelagen.*

1. Toelagen aan Belgische liefdadigheidsgestichten, verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht	575,000
2. Tegemoetkomingen in verband met de voorlichting, de documentatie en de culturele propaganda :	
1° Tegemoetkomingen aan Belgische professoren, kunstenaars, voordrachtgevers, toneelgroepen, enz., welke zich naar het buitenland begeven of er verblijven	90,000
2° Tegemoetkomingen aan publicaties van algemeen belang	200,000
3° Toelage aan het Belgisch Instituut te Londen	500,000
4° Eventueel te verlenen diverse tegemoetkomingen	50,000
5° Tussenkost in de begroting van het N.I.R., uit hoofde van de culturele sector der werelduitzendingen	11,000,000
3. Toelagen aan internationale organismen of verenigingen	595,000
4. Toelagen aan organismen of aan personen die belang stellen in de bedrijvigheid van de Organisatie der Verenigde-Naties of aan haar gespecialiseerde agentschappen, of die deze bedrijvigheid wensen te bevorderen	135,000
5. Toelage aan de Vrije School voor Hogere Studiën te New-York	45,000
6. Toelage aan de Belgische Raad van Europese Beweging	400,000
7. Toelagen aan Internationale Verenigingen van Sociale Dienst	50,000
8. Toelage aan het Belgisch-Nederlands-Luxemburgs Toenaderingscomité	90,000
9. Toelagen aan de betogingen in België met buitenlandse medewerking en behorende tot het domein der voorlichting	90,000
10. Tussenkost in de beheersuitgaven van het Internationaal Rood-Kruis te Genève	116,000
11. Bijdrage in het financieren van het uitgebreid programma van technische hulp der Verenigde-Naties aan de onvoldoend ontwikkelde landen	14,850,000
12. Aandeel in de werking der Verenigde-Naties ten voordele van de Arabische Vluchtelingen van Palestina	1,500,000

Décomposition des dépenses par Administration

Onderverdeling der uitgaven per Bestuur

Administration centrale	Information, documentation et propagande culturelle	Organismes d'ordre international	Totaux
Hoofdbestuur	Voorlichting, documentatie, en culturele propaganda	Organismen van internationale aard	Totalen

1. Subsidés à des établissements hospitaliers belges, etc. — <i>Toelagen aan Belgische liefdadigheidsgestichten, enz. :</i>			
a) Subside aux œuvres belges du Nord de la France. — <i>Toelage aan de Belgische liefdadigheidswerken van Noord-Frankrijk</i> fr.	215,000	—	215,000
b) Subside à l'Association belge de Bienfaisance à Paris. — <i>Toelage aan de Belgische Liefdadigheidsvereniging te Parijs</i>	250,000	—	250,000
c) Subsidés aux œuvres belges en Allemagne. — <i>Toelagen aan de Belgische liefdadigheidswerken in Duitsland</i>	100,000	—	100,000
d) Subsidés à des établissements divers. — <i>Toelagen aan diverse liefdadigheidsverenigingen</i>	10,000	—	10,000
2. Subventions relatives à l'information, la documentation et la propagande culturelle. — <i>Tegemoetkomingen in verband met de voorlichting, de documentatie en de culturele propaganda :</i>			
1° Subsidés à des professeurs belges, etc. — <i>Tegemoetkomingen aan Belgische professoren, enz. :</i>	—	90,000	90,000
2° Subventions à des publications d'intérêt général. — <i>Tegemoetkomingen aan publicaties van algemeen belang</i>	—	200,000	200,000
3° Subside à l'Institut Belge de Londres. — <i>Toelage aan het Belgisch Instituut te Londen</i>	—	500,000	500,000
4° Subventions diverses à accorder éventuellement. — <i>Eventueel te verlenen diverse tegemoetkomingen</i>	—	50,000	50,000

Décomposition des dépenses par Administration	Administration centrale	Information, documentation et propagande culturelle	Organismes d'ordre international	Totaux
Onderverdeling der uitgaven per Bestuur	Hoofdbestuur	Voorlichting, documentatie, en culturele propaganda	Organismen van internationale aard	Totalen
5° Intervention dans le budget de l'I.N.R. au titre du secteur culturel des émissions mondiales. — <i>Tussenkomst in de begroting van het N.I.R. uit hoofde van de culturele sector der werelduitzendingen :</i>				
Traitements et jetons. — <i>Wedden en presentiegelden</i> ... fr. 5,158,000				
Charges sociales. — <i>Sociale lasten</i> 1,442,000				
Frais de route et de séjour. — <i>Reis- en verblijfkosten</i> 196,000				
Frais de bureau, d'abonnement et d'entretien. — <i>Kantoor-kosten, abonnementen en onderhoud</i> 723,000				
Location. — <i>Huurgelden</i> 220,000				
Frais divers et matériel de bruitage. — <i>Diverse kosten en materieel voor geluidsregie</i> 199,000				
Cachets pour émissions. — <i>Vergoedingen voor :</i>				
a) parlées. — <i>gesproken uitzendingen</i> 390,000				
b) musicales. — <i>muziekuitzendingen</i> 75,000				
Droits d'auteur et d'enregistrement. — <i>Auteurs- en opname-rechten</i> 615,000				
Administration. — <i>Administratiekosten</i> 1,046,000				
Frais communs. — <i>Gemeenschappelijke onkosten</i> 936,000				
Fr. 11,000,000	—	11,000,000	—	11,000,000
3. Subsidés à des organismes ou associations internationales. — <i>Toelagen aan internationale organismen of verenigingen :</i>				
a) Subside à l'I.N.C.I.D.I., ancien Institut Colonial International. — <i>Toelage aan de I.N.C.I.D.I., vroeger Internationaal Koloniaal Instituut</i> 80,000	—	—	80,000	80,000
b) Union des Associations Internationales, pour le maintien de son siège à Bruxelles, ainsi que la liaison des Organisations Internationales non gouvernementales (O.N.G.). — <i>Unie der Internationale Verenigingen, voor de handhaving van haar zetel te Brussel, alsmede de verbinding met de niet-Gouvernementele Internationale Organisaties (O.N.G.)</i> 225,000	—	—	225,000	225,000
c) Association belge pour l'Extrême-Orient. — <i>Belgische Vereniging voor het Verre-Oosten</i> 50,000	—	—	50,000	50,000
d) Comité pour l'étude du commerce avec l'Est. — <i>Comité voor de studie van de handel met het Oosten</i> 50,000	—	—	50,000	50,000
e) Subsidés à allouer éventuellement. — <i>Voor eventuele toelagen</i> 190,000	—	—	190,000	190,000
4. Subsidés aux organismes ou aux personnes qui s'intéressent à l'action des Nations Unies, etc. — <i>Toelagen aan organismen of aan personen die belang stellen in de bedrijvigheid der Verenigde-Naties, enz.</i> 135,000	—	—	135,000	135,000
5. Subside à l'Ecole Libre des Hautes Etudes à New-York. — <i>Toelage aan de Vrije School voor Hogere Studiën te New-York</i> 45,000	45,000	—	—	45,000
6. Subside au Conseil Belge du Mouvement Européen. — <i>Toelage aan de Belgische Raad van Europese Beweging</i> 400,000	—	—	400,000	400,000
7. Subsidés à des Unions Internationales de Service Social. — <i>Toelagen aan Internationale Verenigingen van Sociale Dienst</i> 50,000	50,000	—	—	50,000
8. Subside au Comité de Rapprochement belgo-néerlando-luxembourgeois. — <i>Toelage aan het Belgisch-Nederlands-Luxemburgs Toenaderings-comité</i> 90,000	—	—	90,000	90,000
9. Subsidés à des manifestations en Belgique avec participation étrangère et relevant du domaine de l'information. — <i>Toelagen aan de betogingen in België met buitenlandse medewerking en behorende tot het domein der voorlichting</i> 90,000	—	90,000	—	90,000
10. Participation dans les frais d'administration de la Croix-Rouge Internationale de Genève. — <i>Tussenkomst in de beheersuitgaven van het Internationaal Rood-Kruis te Genève</i> 116,000	—	—	116,000	116,000
11. Contribution au financement du programme élargi d'assistance technique des Nations Unies aux pays insuffisamment développés. — <i>Bijdrage in het financieren van het uitgebreid programma van technische hulp der Verenigde-Naties aan de onvoldoend ontwikkelde landen</i> 14,850,000	—	—	14,850,000	14,850,000
12. Participation à l'action des Nations Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine. — <i>Aandeel in de werking der Verenigde-Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen van Palestina</i> 1,500,000	—	—	1,500,000	1,500,000
Totaux. — <i>Totalen</i> fr. 670,000	670,000	11,930,000	17,686,000	30,286,000

CHAPITRE III.

TRAVAUX.

Art. 26. — *Travaux courants.*

1. Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontalières du Royaume ... fr.	45,000
---	--------

CHAPITRE IV.

AUTRES DÉPENSES.

Art. 28. — *Dépenses courantes.*

1. Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger; frais éventuels de rapatriement ... fr.	400,000
2. Fonds secrets ...	300,000
3. Achat de bijoux d'ordres de chevalerie ...	325,000
4. Frais occasionnés par les réceptions officielles en Belgique et à l'étranger ...	1,175,000
5. Frais des examens médicaux résultant de l'application des articles 47 et 48 de la loi du 15 juin 1951 sur la milice, le recrutement et les obligations de service ...	270,000

HOOFDSTUK III.

WERKEN.

Art. 26. — *Lopende werken.*

1. Leveringen en werken betrekking hebbend op het plaatsen en het onderhoud der Rijksgrenspalen ... fr.	45,000
---	--------

HOOFDSTUK IV.

ANDERE UITGAVEN.

Art. 28. — *Lopende uitgaven.*

1. Voorlopige hulpelden aan Belgen die zich in het buitenland bevinden; eventuele kosten van repatriëring fr.	400,000
2. Geheime fondsen ...	300,000
3. Aankoop van eretekens voor ridderorden ...	325,000
4. Kosten veroorzaakt door de officiële ontvangsten in België en in het buitenland ...	1,175,000
5. Medische kosten veroorzaakt door de toepassing der artikelen 47 en 48 van de wet van 15 juni 1951 betrekking hebbende op de militie, de aanwerving en de dienstplicht.	270,000

Décomposition des dépenses par Administration.	Ministres et Cabinets.	Administration centrale.	Organismes d'ordre international.	Information, documentation et propagande culturelle	Postes à l'étranger.	Totaux
Onderverdeling der uitgaven per Bestuur	Ministers en Kabinetten.	Hoofdbestuur.	Organismen van internationale aard.	Voorlichting documentatie en culturele propaganda	Posten in het buitenland	Totalen
1. Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger, etc. — Voorlopige hulpelden aan Belgen die zich in het buitenland bevinden, enz. ... fr.	—	400,000	—	—	—	400,000
2. Fonds secrets. — Geheime fondsen ...	300,000	—	—	—	—	300,000
3. Achat de bijoux d'ordres de chevalerie. — Aankoop van eretekens voor ridderorden ...	—	325,000	—	—	—	325,000
4. Frais occasionnés par les réceptions officielles. — Kosten veroorzaakt door de officiële ontvangsten :						
a) De personnalités étrangères par les Ministres. — Van vreemde personaliteiten door de Ministers ...	765,000	—	—	—	—	765,000
b) Information, documentation et relations culturelles. — Voorlichting, documentatie en culturele propaganda ...	—	—	—	315,000	—	315,000
c) Par les délégués belges aux conférences. — Door de Belgische afgevaardigden bij de conferenties ...	—	—	50,000	—	—	50,000
d) De journalistes et correspondants étrangers. — Van vreemde journalisten en perscorrespondenten ...	—	—	—	45,000	—	45,000
5. Frais des examens médicaux résultant de l'application des articles 47 et 48 de la loi du 15 juin 1951 sur la milice, le recrutement et les obligations de service. — Medische kosten veroorzaakt door de toepassing der artikelen 47 en 48 van de wet van 15 juni 1951 betrekking hebbende op de militie, de aanwerving en de dienstplicht.	—	—	—	—	270,000	270,000
Totaux. — Totalen ... fr.	1,065,000	725,000	50,000	360,000	270,000	2,470,000

Art. 29. — *Dépenses exceptionnelles.*

1. Remise en état des bureaux de l'Administration centrale : ameublement, décoration, matériel, etc. ...	1,250,000
--	-----------

Art. 29. — *Uitzonderingsuitgaven.*

1. In orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur : meubilering, versiering, materieel, enz. ...	1,250,000
---	-----------

TABLEAU DE DECOMPOSITION DES DEPENSES DE PERSONNEL.

Art.	DÉSIGNATION	Barème	
		Barema	
	AANWIJZING	Minima	Maxima
3	Services permanents. Agents définitifs et temporaires. — Vaste diensten. Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden.		
	Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	290,000	350,000
	Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de 1 ^{re} classe revêtu du titre d'Ambassadeur. — <i>Minister van 1^e klasse hebbende rang van Ambassadeur</i>	290,000	350,000
	Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de 1 ^{re} classe ou Consul général de 1 ^{re} classe. — <i>Minister van 1^e klasse of Consul-generaal van 1^e klasse</i>	256,000	316,000
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	256,000	316,000
	Conseiller économique. — <i>Economisch adviseur</i>	—	—
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	224,000	284,000
	Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de 2 ^e classe ou Consul général de 2 ^e classe. — <i>Minister van 2^e klasse of Consul-generaal van 2^e klasse</i>	224,000	284,000
	Directeur d'administration. — <i>Directeur van beheer</i>	224,000	284,000
	Jurisconsulte. — <i>Rechtsgeleerde</i>	224,000	284,000
	Conseiller colonial. — <i>Koloniaal adviseur</i>	178,320	235,920
	Attaché colonial. — <i>Koloniaal attaché</i>	170,000	224,000
	Directeur. — <i>Directeur</i>	170,000	224,000
	Conseiller de légation ou Consul général de 3 ^e classe. — <i>Adviseur of Consul-generaal van 3^e klasse</i>	170,000	224,000
	Directeur de chancellerie de 1 ^{re} classe. — <i>Kanselarijdirecteur van 1^e klasse</i>	170,000	224,000
	Agents temporaires de 1 ^{re} catégorie en fonction à l'étranger. — <i>Tijdelijke agenten van 1^e categorie in het buitenland</i>	—	—
	Jurisconsulte. — <i>Rechtsgeleerde</i>	170,000	242,000
	Archiviste. — <i>Archivaris</i>	170,000	242,000
	Conseiller juridique adjoint. — <i>Adjunct juridisch adviseur</i>	—	—
	Archiviste adjoint. — <i>Adjunct-archivaris</i>	132,000	198,000
	Secrétaire de légation de 1 ^{re} classe ou Consul. — <i>Gezantschapssecretaris van 1^e klasse of Consul</i>	132,000	180,000
	Directeur de chancellerie de 2 ^e classe. — <i>Kanselarijdirecteur van 2^e klasse</i>	132,000	180,000
	Chef-traducteur. — <i>Hoofdvertaler</i>	132,000	198,000
	Conseiller à l'Information. — <i>Voorlichtingsadviseur</i>	132,000	180,000
	Secrétaire de légation de 2 ^e classe ou Vice-consul de 1 ^{re} classe. — <i>Gezantschapssecretaris van 2^e klasse of Vice-consul van 1^e klasse</i>	120,000	180,000
	Chef de bureau. — <i>Bureelhooft</i>	114,000	162,000
	Chef de bureau de chancellerie. — <i>Kanselarijbureelhooft</i>	114,000	162,000
	Cryptographe. — <i>Geheimschrijver</i>	114,000	162,000
	Bibliothécaire. — <i>Bibliothecharis</i>	114,000	180,000
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	114,000	180,000
	Attaché de légation ou Vice-consul de 2 ^e classe. — <i>Gezantschapsattaché of Vice-consul van 2^e klasse</i>	114,000	180,000
	Traducteur (2 ^e cat.). — <i>Vertaler (2^e cat.)</i>	86,800	144,400
		+ supplém. 14,400	
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhooft</i>	76,000	116,000
	Sous-chef de bureau de chancellerie. — <i>Kanselarijonderbureelhooft</i>	76,000	116,000
	Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	63,000	109,800
	Vérificateur comptable. — <i>Verificateur-accountant</i>	63,000	109,800
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	58,800	90,000
	Rédacteur de chancellerie. — <i>Kanselarijopsteller</i>	58,800	90,000
	Sténo-secrétaire. — <i>Stenosecretaris</i>	58,800	90,000

Art.	DESIGNATION	Barème	Minima	Maxima
	—	—		
	AANWIJZING	Barema		
3	Infirmière. — Ziekenverpleegster	58,800 — 94,800		
	Sténo-dactylographe. — Stenotypist (e)	53,600 — 80,000		
	Commis. — Klerk.	50,000 — 80,000		
	Commis de chancellerie. — Kanselarijklere.	50,000 — 80,000		
	Dactylographe. — Typist (e)	48,000 — 66,000		
	Mécanographe. — Mekanograaf	45,600 — 62,400		
	Classeur. — Klasseerder.	44,000 — 60,800		
	Chef-huissier. — Hoofdbode-deurwachter.	45,600 — 62,400		
	Messenger-huissier. — Bode-deurwachter	42,600 — 59,400		
	Messenger-huissier de chancellerie. — Kanselarijbode-deurwachter	42,600 — 59,400		
	Garçon de service. — Dienstjongen	42,000 — 52,400		
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — Meesters-, vak- en dienstpersoneel	42,000 — 77,000		
	Sous-total. — Ondertotaal			
	Personnel auxiliaire des postes à l'étranger. — Hulpersoneel van de posten in het buitenland			
	Totaux. — Totalen			
	Création éventuelle d'emplois nouveaux. — Eventuele oprichting van nieuwe betrekkingen			
	Nominations, promotions et augmentations. — Benoemingen, bevorderingen en verhogingen			
	Allocations de foyer. — Haardvergoedingen.			
	Allocations de résidence. — Standplaatsvergoedingen			
	Indemnités de naissance. — Geboortevergoedingen.			
	Allocations familiales. — Kindertoelagen.			
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten			
	Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires, etc. — In debetneming door de Staat van het verlies ondergaan door de stagedoende personeelsleden, enz.			
	Cotisations de l'Etat-employeur, par application du statut des agents temporaires. — Bijdragen van de Staat-werkgever, bij toepassing van het statuut der tijdelijke agenten			
	Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — Terugbetaling aan de Regie van T.T. van de wedden en vergoedingen van de telefonisten			
	Indemnité de logement des agents des services extérieurs adjoints temporairement à l'Administration centrale. — Woningvergoeding aan de agenten van de buitendiensten tijdelijk aan het Hoofdbestuur toegevoegd,			
	Indemnité spéciale de transfert des mêmes. — Bijzondere overdrachtsvergoeding van dezelfde			
	Indemnité d'installation. — Installatievergoeding			
	Indemnité à des agents consulaires non rétribués. — Toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten.			
	Indemnités de poste. — Postvergoedingen			
	Indemnités de gérance. — Vergoedingen voor ambtswaarneming			
	Allocation de la mère au foyer. — Toelage voor de moeder in het gezin			
	Augmentation de 5 %. — Verhoging van 5 %			
	Totaux. — Totalen			
	Arrondi à — Afgerond tot			

Administration centrale Hooftbestuur						Carrières du Service extérieur et de Chancellerie Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij						Totaux
Agents définitifs Vastaangestelde personeelsleden			Agents temporaires Tijdelijke personeelsleden			Agents définitifs Vastaangestelde personeelsleden			Agents temporaires Tijdelijke personeelsleden			—
Cadre Kader	Effectif Effectief	Évaluation — Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Évaluation — Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Évaluation — Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Évaluation — Raming	Totalen
1	1	63,600	—	—	—	—	—	—	—	—	—	63,600
52	62	3,799,000	7	15	871,600	—	—	—	—	—	—	4,670,600
84	101	6,265,450	35	17	1,000,900	—	—	—	—	—	—	7,266,350
—	—	—	—	—	—	—	11	819,700	—	—	—	819,700
43	24	1,268,400	7	25	1,244,800	—	—	—	—	—	—	2,513,200
2	1	65,100	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65,100
3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	1	54,200	—	—	—	—	—	—	—	—	—	54,200
46	18	1,039,600	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,039,600
—	—	—	—	—	—	—	5	288,800	—	—	—	288,800
19	39	1,758,200	—	8	366,400	—	—	—	—	—	—	2,124,600
12	11	573,400	—	4	196,300	—	—	—	—	—	—	769,700
496	386	30,438,170	60	84	4,620,000	—	486	83,167,000	—	4	860,000	119,085,170
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	581	60,000,000	60,000,000
496	386	30,438,170	60	84	4,620,000	—	486	83,167,000	—	585	60,860,000	179,085,170
—	—	1,046,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,046,000
—	—	1,162,600	—	—	—	—	—	3,884,000	—	—	—	5,046,600
—	—	950,000	—	—	184,000	—	—	80,000	—	—	—	1,214,000
—	—	475,000	—	—	203,000	—	—	147,550	—	—	—	825,550
—	—	60,000	—	—	20,000	—	—	60,000	—	—	—	140,000
—	—	450,116	—	—	84,756	—	—	5,496,000	—	—	—	6,030,872
—	—	75,000	—	—	20,000	—	—	140,000	—	—	—	235,000
—	—	30,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	30,000
—	—	270,000	—	—	470,000	—	—	4,900	—	—	—	744,900
—	—	750,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	750,000
—	—	—	—	—	—	—	—	1,800,000	—	—	—	1,800,000
—	—	—	—	—	—	—	—	1,400,000	—	—	—	1,400,000
—	—	—	—	—	—	—	—	1,200,000	—	—	—	1,200,000
—	—	—	—	—	—	—	—	500,000	—	—	—	500,000
—	—	—	—	—	—	—	—	153,250,000	—	—	—	153,250,000
—	—	—	—	—	—	—	—	750,000	—	—	—	750,000
—	—	55,000	—	—	15,000	—	—	17,000	—	—	—	87,000
—	—	1,632,338	—	—	231,000	—	—	4,352,550	—	—	43,000	6,258,888
—	—	37,394,224	—	—	5,847,756	—	—	256,249,000	—	—	60,903,000	360,393,980
—	—	37,394,000	—	—	5,848,000	—	—	256,249,000	—	—	60,903,000	360,394,000

DÉSIGNATION Art.	Administration centrale — Hoofdbestuur		Carrières du Service Extérieur et de chancellerie. — Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij.		Totaux — Totalen
	Evaluation — Raming		Effectif Effectief	Evaluation — Raming	
4 Agents en disponibilité. — Ter beschikking gesteld personeel.					
Rédacteur. — Opsteller	1	12	—	—	12
Messenger-huissier. — Bode-deurwachter	1	9,755	—	—	9,755
Totaux. — Totalen	2	9,767	—	—	9,767
Marge de sécurité pour les besoins de la période du 1 ^{er} juillet 1953 au 31 décembre 1954. — Zekerheids- marge voor het tijdperk van 1 Juli 1953 tot 31 December 1954		189,743		176,000	365,743
Majoration de 5 %. — Verhoging van 5 %		490		—	490
Totaux. — Totalen		200,000		176,000	376,000

Tableau de décomposition des dépenses
du personnel.

Art. 5. — *Services temporaires.*

1. Administration belge de Coopération économique.

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven.

Art. 5. — *Tijdelijke diensten.*

1. Belgisch Bestuur voor Economische samenwerking.

Art.	DESIGNATION	Barème		Administration centrale		Total
	A A N W I J Z I N G	Barema		Hoofdbestuur		Totaal
		Minimum	Maximum	Effectif	Evaluation	
				Effectief	Raming	
	A. — <i>Personnel administratif.</i> A. — <i>Administratief personeel.</i>					
5-1	Premier conseiller. — <i>Eerste adviseur</i>	256,000	— 316,000	1	300,000	300,000
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	132,000	— 198,000	3	438,000	438,000
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	114,000	— 180,000	3	364,000	364,000
	Traducteur. — <i>Vertaler</i>	86,800	— 144,400	1	88,500	88,500
	Sténo-dactylo. — <i>Stenotypiste</i>	50,000	— 77,000	5	304,200	304,200
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	44,000	— 60,800	5	250,800	250,800
	Messenger-huissier. — <i>Bode-deurwachter</i>	42,600	— 59,400	2	93,000	93,000
	B. — <i>Personnel de maîtrise.</i> B. — <i>Meesterpersoneel.</i>					
	Homme de peine. — <i>Sjouwer</i>	42,000	— 53,400	1	46,000	46,000
	Total. — <i>Totaal.</i>			21	1,884,500	1,884,500
	Prévisions, fluctuations des rémunérations. — <i>Voorzieningen, schommelingen van de wedden</i>					125,000
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en baremaverhogingen</i>					50,000
	Allocations de foyer. — <i>Haardvergoedingen</i>					100,000
	Allocations de résidence. — <i>Standplaatsvergoedingen</i>					60,000
	Allocations familiales. — <i>Kindertoelagen</i>					124,680
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortetoelagen</i>					12,000
	Cotisations de l'Etat-employeur à l'O.N.S.S. — <i>Bijdrage van de Staatwerkgever aan het R.M.Z.</i>					138,000
	Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des agents détachés. — <i>Terugbetaling aan de Regie van T.T. van wedden en vergoedingen van de gedetacheerde personeelsleden</i>					310,000
	Allocations de la mère au foyer. — <i>Toelage voor de moeder in het gezin</i>					10,000
						929,680
	Totaux. — <i>Totalen</i>					2,814,180
	Arrondi à. — <i>Afgerond op</i>					2,815,000

2. Algemene Directie der Economische zendingen.

Art.	D E S I G N A T I O N	Barème — Barema	Administration centrale <i>Hoofdbestuur</i>		Total — Totaal
	A A N W I J Z I N G	Minimum Maximum	Effectif <i>Effectief</i>	Evaluation <i>Raming</i>	
5-2	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	224,000 — 284,000	1	284,000	284,000
	Prévisions, fluctuations des rémunérations. — <i>Voorzietingen en schommelingen van de wedden</i>				14,200
	Allocations familiales. — <i>Kindertoelagen</i>				17,076
	Allocations de la mère au foyer. — <i>Toelage voor de moeder in het gezin</i>				2,400
	Cotisation de l'Etat-employeur par application du statut des agents temporaires. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut der tijdelijke agenten</i>				5,550
				Total. — <i>Totaal</i>	323,226
				Arrondi à. — <i>Afgerond op</i>	324,000

A N N E X E

**Prévisions budgétaires pour l'exercice 1954
des organismes d'intérêt public.**

B I J L A G E

**Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1954
van instellingen van openbaar nut.**

Office Belge du Commerce Extérieur.

4. RECETTES.

Prévisions budgétaires pour l'année 1954.

Art.	DESIGNATION DES PRODUITS, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1954 — Begrotingsjaar 1954	
		Evaluation des recettes par article (en milliers de francs) — Baming van de ontvangsten per artikel (in duizendtallen frank)	Totaux par chapitre (en milliers de francs) — Totalen per hoofdstuk (in duizendtallen frank)
	CHAPITRE 41. Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire. 411. Recettes fonctionnelles.		
411.01	Produit de vente de demandes de renseignements de notoriété	250	
02	Produit de vente de photocopies	225	
03	Recettes diverses	50	
	412. Recettes de publications et de publicité.		
412.01	Vente et abonnements de publications diverses de l'Office	1,200	
02	Publicité dans les publications de l'Office	400	
	Total pour le chapitre 41		2,125
	CHAPITRE 45. Interventions de l'État, des provinces et des communes.		
450.01	Intervention de l'Etat :		
	a) à fonds perdus 41,500	41,500	
	(Subvention du Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur.)		
	Total pour le chapitre 45		41,500
	Total pour le budget des recettes		43,625

Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel.

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1954.

4. ONTVANGSTEN.

Évaluation des recettes présumées de 1953 (en milliers de francs) <i>Raming van de vermoede ontvangsten van 1953 (in duizendtallen frank)</i>	Évaluation des recettes effectuées en 1952 (en milliers de francs) <i>Raming van de ontvangsten gedaan in 1952 (in duizendtallen frank)</i>	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN. VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
		HOOFDSTUK 41. Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht. 411. <i>Functionele ontvangsten.</i> Opbrengst van verkopen van aanvragen voor notoriteitsinlichtingen 411.01 Opbrengst van verkopen van fotocopieën 02 Diverse ontvangsten 03 412. <i>Ontvangsten van publicaties en van publiciteit.</i> Verkoop en abonnementen van diverse publicaties van de Dienst 412.01 Publiciteit in publicaties van de Dienst 02 Totaal voor hoofdstuk 41.	
200 100 150 1,300 300 2,050	230 140 108 1,341 642 2,461	 HOOFDSTUK 45. Tussenkomen van de Staat, de provinciën en de gemeenten. Tussenkomen van de Staat : 450.01 a) niet terugvorderbaar. (Toelage van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.) Totaal voor hoofdstuk 45. Totaal voor de begroting van de ontvangsten.	
36,000 36,000 38,050 =====	34,000 34,000 36,461 =====		

Office Belge du Commerce Extérieur (suite).

5. DÉPENSES.

Prévisions budgétaires pour l'année 1954.

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1954 — <i>Begrotingsjaar 1954</i>	
		Évaluation des recettes par article (en milliers de francs) — <i>Raming van de ontvangsten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	Totaux par chapitre (en milliers de francs) — <i>Totalen per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	CHAPITRE 51. Paiement aux personnes attachées à l'organisme.		
	511. <i>Personnel.</i>		
511.01	Rémunérations du personnel de cadre	15,623	
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	2,040	
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	1,686	
06	Service social	150	
08	Indemnités couvrant des charges réelles	262	
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles	1,239	21,000
	512. <i>Rétributions autres que celles du personnel.</i>		
512.01	Administrateurs (jetons de présence)	125	125
	513. <i>Frais de représentation et déplacements.</i>		
513.01	Représentation :		
	a) Belgique 150		
	b) Congo 150	300	
02	Déplacements du personnel et des membres du Conseil d'administration :		
	a) Belgique 1,000		
	b) Congo 500	1,500	
	Total pour le chapitre 51		1,800
			22,925
	CHAPITRE 52. Paiements à des tiers pour prestations, fournitures, travaux, etc. ayant pour objet des services ou des biens non susceptibles d'être inventoriés.		
	521. <i>Locaux et matériel.</i>		
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	1,260	
02	Entretien et réparation des locaux, du matériel et du mobilier	600	
05	Assurances	100	1,960
	522. <i>Bureau.</i>		
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	3,475	3,475
	523. <i>Publications, propagande et publicité.</i>		
523.01	Frais généralement quelconques d'informations, de propagande et d'expansion commerciale	10,080	10,080

Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel (vervolg).

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1954.

5. UITGAVEN.

Évaluation des recettes présumées de 1953 (en milliers de francs) — Raming van de vermoede ontvangsten van 1953 (in duizendtallen frank)	Évaluation des recettes effectuées en 1952 (en milliers de francs) — Raming van de ontvangsten gedaan in 1952 (in duizendtallen frank)	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN. VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
		HOOFDSTUK 51. Betalingen aan de personen aan de instelling verbonden. 511. <i>Personeel.</i> Bezoldigingen van het kaderpersoneel 511.01 Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel ... 04 Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst 05 Sociale dienst 06 Vergoedingen die werkelijke lasten dekken 08 Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken 09 512. <i>Andere bezoldigingen dan deze van het personeel.</i> Beheerders (zitpenningen) 512.01 513. <i>Representatie- en verplaatsingskosten.</i> Representatie : 513.01 a) België. b) Congo. Verplaatsingen van het personeel en van de leden van de Raad van beheer : 02 a) België. b) Congo. Totaal voor hoofdstuk 51.	
13,423	12,730		
1,790	1,690		
1,460	1,414		
150	110		
268	119		
1,274	1,126		
150	72		
300	296		
1,500	491		
20,315	18,048		
		HOOFDSTUK 52. Betalingen aan derden voor prestaties, leveringen, werken, enz. die tot voorwerp hebben diensten of goederen niet vatbaar om geïnventariseerd te worden. 521. <i>Lokalen en materieel.</i> Huur van lokalen, grondbelasting en bijkomende lasten 521.01 Onderhoud en herstel van lokalen, van materieel en meubilair 02 Verzekeringen 05 522. <i>Bureel.</i> Allerhande bureelonkosten 522.01 523. <i>Publicaties, propaganda en publiciteit.</i> Allerhande kosten van voorlichting, propaganda en handelsexpansie 523.01	
500	458		
600	524		
65	55		
2,750	2,996		
9,860	9,226		

Office Belge du Commerce Extérieur (suite).

5. DÉPENSES.

Prévisions budgétaires pour l'année 1954.

Art.	DESIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1954 — Begrotingsjaar 1954	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs)	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs)
		Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)	Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)
	<i>526. Autres prestations et travaux par tiers.</i>		
526.03	Frais de transport et de dédouanement	150	
05	Frais de traductions, de copies et photocopies	900	1,050
	Total pour le chapitre 52		16,565
	CHAPITRE 53.		
	Paiements à des tiers par suite de l'exercice par l'organisme, de sa mission statutaire.		
	<i>531. Stocks et produits de consommation.</i>		
531.01	Chauffage, éclairage, eau, gaz, essence et huile	285	285
	<i>533. Dépenses particulières.</i>		
533.03	Frais de collaborations et interventions diverses	2,000	
04	Frais d'obtention de renseignements sur firmes	450	
05	Revue et documentation : bibliothèque de l'Office	550	3,000
	Total pour le chapitre 53		3,285
	CHAPITRE 55.		
	Paiements à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux.		
550.01	Mobilier, matériel, machines, autos	850	850
	Total pour le chapitre 55		850
	Total pour le budget des dépenses		43,625

Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel (vervolg).

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1954.

5. UITGAVEN.

Montant des crédits prévus pour 1953 (en milliers de francs)	Dépenses probables de l'année 1952 (en milliers de francs)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
— Bedrag der voor 1953 voorzien kredieten (in duizendtallen frank)	— Vermoedelijke uitgaven voor het jaar 1952 (in duizendtallen frank)		
300	113	526. Andere prestaties en werken door derden.	
900	900	Vervoer- en inklaringskosten	526.03
14,975	14,272	Kosten van vertaling, afschriften en fotocopieën	05
		Totaal voor hoofdstuk 52.	
		HOOFDSTUK 53.	
		Betalingen aan derden voortvloeiend uit de uitoefening door de instelling van haar statutaire opdracht.	
		531. Stocks en verbruiksproducten.	
285	221	Verwarming, verlichting, water, gas, benzine en olie	531.01
		533. Bijzondere uitgaven.	
1,000	2,246	Kosten voor diverse medewerkers en prestaties	533.03
400	350	Kosten voor het inwinnen van inlichtingen over firma's	04
675	593	Tijdschriften en documentatie : bibliotheek van de Dienst	05
2,360	3,410	Totaal voor hoofdstuk 53.	
		HOOFDSTUK 55.	
		Betalingen aan derden voor aankoop van patrimoniale goederen.	
400	399	Roerende goederen, materieel, machines, auto's	550.01
400	399	Totaal voor hoofdstuk 55.	
38,050	36,129	Totaal voor de begroting van de uitgaven.	
=====	=====		